

別記第七十四号様式（第五十五条関係）

沈めの申込書類（第55条）

日本国政府法務省

وزارت دادگستری، دولت ژاپن

難民・補完的保護対象者認定申請書

تقاضانامه شناسای پناهندگی/واجدیت شرایط محافظت تكمیلی

法務大臣 殿

به: وزیر دادگستری

私は、

من با ارسال این فرم تقاضانامه، تقاضای زیر را دارم:

- ①難民認定申請(出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請)
- (1) درخواست شناسای پناهندگی (ماده ۶۱-۲، بند (۱) از قانون کنترل مهاجرت و شناسای پناهندگی)
- ②補完的保護対象者認定申請(出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)
- (2) درخواست واجدیت شرایط محافظت تکمیلی (ماده ۶۱-۲، بند (۲) از قانون کنترل مهاجرت و شناسای پناهندگی)

を行うものとして、本申請書を提出します。

※上記のうち、どちらか一つにチェックをしてください。

یکی از موارد بالا را به حسب اطلاع علامت بزنید.

①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。

اگر مقاضی برای (۱) تقاضا دهد، واجدیت شرایط او هم برای وضعیت پناهندگی و هم برای محافظت تکمیلی بررسی می شود.

②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。

اگر مقاضی برای (۲) تقاضا دهد، فقط واجدیت شرایط او برای محافظت تکمیلی بررسی می شود و واجدیت شرایط وضعیت پناهندگی بررسی نمی شود.

氏名 نام					性別 جنسیت	<input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن
生年月日 تاریخ تولد	(年) سال	(月) ماه	(日) تاریخ	現在の職業 شغل فعلی		
国籍・地域(又は常居所を有していた國名) ملیت/منطقه (با کشور محل اقامت قبلي)				出生地 محل تولد		
日本の住居地 محل سکونت در ژاپن						
連絡先(電話番号) （宛先） （番号）	<input type="checkbox"/> 本人 متقاضی <input type="checkbox"/> 本人以外 فرد غیر از متقاضی (本人以外の場合) 連絡先氏名 نام فر رابط (فردی غیر از متقاضی)					
所持の有無 أیا گذرنامه دارد؟	(ありの場合) 番号 اگر بله، شماره گذرنامه خود را ارائه کنید		所持の有無 أیا مدرک شناسایی دیگر دارد؟	(ありの場合) 名称 اگر بله، نام مدرک شناسایی را ذکر کنید		
旅券 گذرنامه	<input type="checkbox"/> なし خیر	<input type="checkbox"/> あり بله	その他の所持する身分証等 مدرک شناسایی دیگر	<input type="checkbox"/> なし خیر	<input type="checkbox"/> あり بله	
官用欄 مختص استفاده اداری						

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

(注) طبق تعريف JIS، اندازه این کاغذ «A4» است.

【注意事項】 [دستور العمل‌ها]

以下の注意事項をよく読んだ上で質問に答えてください。

پیش از پاسخ دادن به سوالات، دستورالعمل‌های زیر را با دقت بخوانید.

読んだ注意事項には、チェック をしてください。

با علامت زدن هر مورد، تأیید کنید که آن دستورالعمل را خوانده‌اید.

この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

در این فرم تقاضانامه، تمامی شرایط را که مطالبه دارید بیان کنید.

回答に当たっては、該当する欄にチェック をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

نمکیل این فرم، مربع‌های مربوطه را علامت بزنید و اطلاعات مشخص و دقیق را در جاهای تعیین‌شده ارائه دهید.

この申請書に事実に反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利益を被ることがあります。

اطلاعات تاریخ‌گذاری شده در این فرم تقاضانامه یا ارسال مدارک جعلی می‌تواند در فرایند بررسی به ضرر شما نام شود.

家族構成 両親 والدين		اطلاقات اعضای خانواده			
続柄 نسبت	氏名 نام	生年月日 تولد خیتار	国籍・地域(又は常居所を有している国) ملیت/منطقه (يا كشور محل اقامتكلي)	現在の居住地 محل سکونت فعلی	
父 پدر		(روز/ماه/سال)			
母 مادر					

きょうだい (兄・姉・弟・妹) (計人) (注) 7人以上は別紙を提出してください。
اطلاقات برادران/خواهران (مجموعاً: 人)

(توجه) اگر بیشتر از 7 نفر است، از یک برگه اضافه استفاده کنید.

続柄 نسبت		氏名 نام	生年月日 تولد خیتار	性別 جنسیت	国籍・地域(又は常居所を有している国) ملیت/منطقه (يا كشور محل اقامتكلي)	現在の居住地 محل سکونت فعلی
①			(روز/ماه/سال)	<input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن <input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن <input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن <input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن		
②						
③						
④						
⑤						
⑥						

配偶者、子
اطلاقات همسر و فرزندان (注) 7人以上は別紙を提出してください。
(توجه) اگر بیشتر از 7 نفر است، از یک برگه اضافه استفاده کنید.

続柄 نسبت		氏名 نام	生年月日 تاریخ تولد	性別 جنسیت	国籍・地域(又は常居所を有している国) ملیت/منطقه (يا كشور محل اقامتكلي)	現在の居住地 محل سکونت فعلی
①			(روز/ماه/سال)	<input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن <input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن <input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن <input type="checkbox"/> 男 مرد <input type="checkbox"/> 女 زن		
②						
③						
④						
⑤						
⑥						

来日前の居住歴 سابقه اقامت پیش از آمدن به ژاپن	居住期間 مدت		居住地 محل اقامت	
	(روز/ماه/سال)	～	(روز/ماه/سال)	～
		～		
		～		
		～		

来日前の最終学歴 سابقه تحصیلات پیش از آمدن به ژاپن	種別 قطع تحصیلی		学校名 نام مدرسه	所在地 مكان	修了状況 وضعیت فارغ‌التحصیلی	卒業・中退年月 تاریخ فارغ‌التحصیلی/ترک تحصیل
	□初等	□中等 □高等				
	□初等 ابتدایی	□中等 دبیرستان متوسط			□卒業 فارغ‌التحصیل	(روز/ماه/سال)
	□大学 دانشگاه	□その他 () () سایر			□中退 ترک تحصیل	

来日前の職歴 سابقه شغلی پیش از آمدن به ژاپن	期間 (年月日) مدت		会社等名 نام شرکت و غيره	所在地 مكان	役職、業務内容 عنوان/منصب، شرح وظایف شغلی	
	(روز/ماه/سال)	～			(روز/ماه/سال)	～
		～				
		～				

日本の出入国歴 سابقه سفر به ژاپن	出入国歴の有無 آیا در گنشه به ژاپن سفر کرده‌اید؟		日本へ入国した日 تاریخ ورود به ژاپن (روز/ماه/سال)	日本から出国した日 تاریخ خروج از ژاپن (روز/ماه/سال)	来日理由 هدف از آمدن به ژاپن	
	□なし الخبر	□あり بله				

海外渡航歴 (日本を除く) سابقه سفر به کشورهای خارجی (غير از ژاپن)	渡航歴の有無 آیا در گنشه به کشور خارجی (غير از ژاپن) سفر کرده‌اید؟		渡航先(国名) مقصد (نام کشور) (ロジット)	渡航期間 مدت حضور (روز/ماه/سال) (روز/ماه/سال)	渡航理由 هدف سفر	
	□なし الخبر	□あり بله				

民族・部族 القومی و نژاد	宗教 دین	宗派 مذهب	
		読むこと خواندن	話すこと صحبت کردن
母語 زبان مادری		□可 خبر (نمی‌توانم بخوانم) بله (می‌توانم بخوانم)	□可 خبر (نمی‌توانم صحبت کنم) بله (می‌توانم صحبت کنم)
		□可 خبر (نمی‌توانم بخوانم) بله (می‌توانم بخوانم)	□可 خبر (نمی‌توانم صحبت کنم) بله (می‌توانم صحبت کنم)
その他の可能な 言語 زبان‌های دیگر		□可 خبر (نمی‌توانم بخوانم) بله (می‌توانم بخوانم)	□可 خبر (نمی‌توانم صحبت کنم) بله (می‌توانم صحبت کنم)
		□可 خبر (نمی‌توانم بخوانم) بله (می‌توانم بخوانم)	□可 خبر (نمی‌توانم صحبت کنم) بله (می‌توانم صحبت کنم)

1 あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。

اگر به کشور خودتان برگردید، چه آسیب‌هایی متوجه شما خواهد بود و فکر می‌کنید چه کسی به شما آسیب خواهد رساند؟

(1) 誰から

فکر می‌کنید چه کسی باعث آسیب و آزار رسیدن به شما خواهد شد؟

国家機関 (名称等)

()

مقام دولتی (نام:)

上記以外 (名称等)

()

غیر از مورد بالا (نام:)

(2) どのようなことをされるおそれがありますか。（具体的に書いてください。）

احتمال می‌دهید چه اتفاقی خواهد افتاد؟ با جزئیات شرح دهید.

(3) そのおそれを感じたのはいつからですか。

اولین بار چه زمانی متوجه ترس از آسیب و آزار دیدن شدید？

2 上記1のおそれがある理由は次のどれですか。

مبنای ترس شما که در سؤال 1 در بالا شرح داده شد چیست؟

次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には、(理由)の箇所に書いてください。

اگر هیچ کدام از موارد زیر مشمول نمی شود یا اگر دلایل دیگری نیز دارید، در قسمت «لیل» توضیح دهید.

(注) 补完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）をした方は、（理由）の箇所のみ記載してください。（□にチェックをする必要はありません）

(トوجه) اگر برای شناسایی و اجذیت شرایط محافظت تکمیلی تقاضا می‌دهید (تقاضانهای ذیل ماده ۶۱-۲، بند ۲) از قانون کنترل مهاجرت و تصدیق پناهنگی،

فقط لازم است قسمت «لیل» را بر کنید. (لازم است مرتع را علامت بزنید).

人種

宗教

国籍

特定の社会的集団の構成員であること

民族

الدين

ملیت

عضويت در گروه اجتماعي خاص

政治的意見

عقیده سیاسی

(理由) (دلیل)

3 上記1のおそれがあると考える根拠となる全ての事実を書いてください。

تمامی واقعیت‌هایی را که مبنای ادعای ترس شما از آسیب دیدن هستند که در سؤال 1 شرح داده شد توضیح دهید.

(注1) 記載に当たっては、誰が、いつ、どこで、誰から、どのようなことをされたのか、なぜそのようなことをされたのか（理由）がわかるように、具体的に書いてください。

واقعیت‌ها را با جزئیات شرح دهید، شامل افرادی که باعث ترس شما شدند، فردی که اقدام مربوطه متوجه او شده بود، مکان، زمان، رویدادهایی که اتفاق افتاد و دلایل وقوع اقدا

(注2) 特に、身体の拘束や暴力を受けたことがある場合や、逮捕されたことがある場合には、それらについても具体的に書いてください。

مشخصاً، اگر تابحال بهصورت فیزیکی بازداشت یا متحمل خشونت شده‌اید، شرایط را با جزئیات شرح دهید.

(注3) この欄が足りない場合には、次のページの継続用紙に書いてください。

اگر به فضای بیشتری نیاز دارید، در صفحه بعدی ادامه دهید.

次のページに続く
ادامه در صفحه بعدی

次のページは使用しない
بدون صفحه بعدی

(۳ の継続用紙) (صفحه ادامه سؤال ۳)

4 上記2の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。

آیا به واسطه دلایل مشروح در سؤال ۲ در بالا، اتفاقی برای اعضای خانواده شما افتاده است؟

- はい いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، تمامی جزئیات دقیق را شرح دهد.

氏名 نام	続柄 نسبت	時期・期間 زمان/مدت	場所 مکان	誰から چه کسی باعث وقوع رویداد شد؟	どのような行為を受けたか چه اتفاقی افتاد؟
(روز/ماه/سال)					

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていましたか。

آیا تابع حال عضو یا حامی گروه یا سازمانی در داخل یا خارج از ژاپن در ارتباط با این تقاضانامه شناسای وضعیت پناهندگی/واحدیت شرایط محافظت تکمیلی بوده‌اید؟

- はい いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهد.

期間 مدت	組織名 نام سازمان/گروه	役職 عنوان/منصب شما	活動内容 جزئیات فعالیت
(روز/ماه/سال)			

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)

آیا تابع حال در ارتباط با این تقاضانامه برای وضعیت پناهندگی/محافظت تکمیلی، عقیده سیاسی خود را اظهار کرده‌اید یا هر گونه فعالیت سیاسی انجام داده‌اید
شامل فعالیت‌هایی که پس از آمدن به ژاپن به ژاپن انجام شده است؟

- はい いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهد.

7

(1) あなたは、これまでに、逮捕状を発付され、又は手配をされたことがありますか。

آیا تابع حال حکم دستگیری برای شما صادر شده است یا در فهرست تحت تعقیب قرار گرفته‌اید؟

- はい いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهد.

年月日 تاریخ	機関名 نام سازمان	罪状 اتهام	逮捕状の発付又は手配の事実を知った経緯 چگونه مطلع شدید که حکم دستگیری شما صادر شده است با در فهرست تحت تعقیب قرار گرفته‌اید？
(روز/ماه/سال)			

(2) あなたは、これまでに、逮捕や起訴をされたことがありますか。

أیا در گنشه دستگیر شده‌اید یا تحت پیگرد قرار گرفته‌اید؟

はい いいえ
بله خیر

(3) あなたは、これまでに、有罪判決を受けたことがありますか。

أیا در گنشه محکوم شده‌اید؟

はい いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، نتایج دادرسی‌های جنابی را با جزئیات شرح دهید.

年月日 تاريخ	裁判所名 نام دادگاه	罪名 جرائم متهمنده	判決内容 رأي دادگاه
(日付/月/年) (روز/ماه/سال)			

8 あなたは、これまでに日本以外の国や国連の機関（U N H C R）等に保護を求めたことがありますか。

أیا تابعیت در کشورهای غیر از ژاپن یا از سازمان‌های ملل متعدد UNHCR درخواست محافظت کرده‌اید؟

はい いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهید.

国・国連機関名 نام کشور/سازمان‌های ملل متعدد	手續内容 جزئیات دادرسی‌ها	結果 نتایج

9 あなたは、上記 1 から 8 までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

أیا می‌توانید مدارکی در اثبات بیانیه‌های خود در سوال‌های ۱ تا ۸ فوق ارائه دهید؟

はい いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، مدارک را با جزئیات شرح دهید.

資料名 نام مدرک	内 容 جزئیات	提出理由 دلیل ارائه	提出予定期 زمان مورد انتظار برای ارائه

- 10 あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
複数の国を経由した場合は、全て書いてください。

مسیر مشخصی را که پس از فرار از کشور خودتان تا رسیدن به ژاپن طی کردید شرح دهید. تمامی کشورهایی را که پیش از رسیدن به ژاپن، از طریق آنها سفر کرد.

年月日 تاريخ (روز/ماه/سال)	出国港(出発地) مبدأ عزيمت (محل عزيمت)	年月日 تاريخ (روز/ماه/سال)	入国港(到着地) مبدأ ورود (محل ورود)

- (1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。

مسیر شما تا ژاپن چه بود؟ مورد مربوطه را علامت بزنید.

- 直行 第三国経由 → (2) を回答してください。
 به سؤال (2) پاسخ دهید. از طریق کشور ثالث
 مستقیم

- (2) 第三国経由の場合は、該当するものにチェックをしてください。

اگر از طریق یک کشور ثالث به ژاپن آمدید، مورد مربوطه را علامت بزنید.

- 乗換え 滞在
 از کشور ثالث عبور کردید

در کشور ثالث مانند

- 11 現在の健康状態はどうですか。

وضعيت سلامت فعلی شما چگونه است؟

- 良好 不良
 خوب است خوب نیست

- (1) 具体的な病名・症状を記載してください。

نام بیماری‌ها و علائم را بهطور مشخص ذکر کنید.

- (2) 通院や医師による治療を受けていますか。

حاضر درمان پزشکی از دکتر یا مراقبت‌های سرپایی دریافت می‌کنید؟

- はい いいえ
 بله خیر

- 12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。

ایا برای مصاحبه‌ها با مأمور تحقیق پناهندگی به متجم شفاهی نیاز دارد؟

- はい → (1) 及び (2) を回答してください。
 به سؤال‌های (1) و (2) پاسخ دهید.
 بله

- いいえ → (2) を回答してください。

به سؤال (2) پاسخ دهید.

- (1) 通訳は何語を希望しますか。

متجم شفاهی برای چه زبانی لازم دارد؟

語

نام زبان:

- (2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。

(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)

در صورتی که درخواستی در مورد مصاحبه دارید (مانند ترجیح جنسیت مأمور تحقیق پناهندگی یا متجم شفاهی، یا ملیت متجم شفاهی)، آن را به همراه دلیل ذکر کنید.

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。

برای تأیید درست بودن اطلاعات ارائه شده، مربع زیر را علامت بزنید.

- 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
 تمامی اطلاعات بیان شده در این فرم تقاضانامه را درک می‌کنم و تأیید می‌کنم که درست هستند.

本件申請書を代理人（注）が記載した場合には、以下の項目について記載してください。

اگر این فرم توسط نماینده مقاضی آماده شده است («توجه» را بینید)، موارد زیر را پر کنید:

(注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。

(توجه) اگر سن مقاضی کمتر از ۱۶ سال است یا به دلیل بیماری یا نمی‌تواند در دادرسی‌ها شرکت کند، والدین، همسر، فرزند با خویشاوندان مقاضی می‌توانند این تقاضانامه را برای مقاضی تنظیم کنند.

(記載・作成した人の氏名)

(نام فردی که فرم تقاضانامه را تکمیل کرده است)

(申請者との関係)

(نسبت با مقاضی)

申請者（代理人）の署名
امضای مقاضی (نماینده)

年 月 日
سال ماه تاریخ